

Jonas

Auteur : Jonas

(Heb. : Yonah)

Signification : Colombe

Thème : La miséricorde divine

Date de rédaction : 8^{ème} siècle av. J.-C.

Jonas, contemporain d'Amos, exerça son service dans le royaume du nord sous le règne de Jéroboam II. Alors que Yahweh lui ordonna d'aller prêcher la repentance à Ninive, sous peine de la détruire, il refusa et tenta de s'enfuir loin de lui. Toutefois, dans sa miséricorde, Dieu généra une situation pour pousser Jonas à accomplir sa mission. A travers ce récit, on comprend que la voie de la repentance est ouverte à tous et que Dieu veut sauver tous les hommes sans exception.

CHAPITRE 1

¹Or la parole de Yahweh vint à Jonas, fils d'Amit-thaï, en disant :

[Désobéissance et fuite de Jonas]

²Lève-toi, va à Ninive^a, la grande ville, et crie contre elle ! Car leur malice est montée jusqu'à moi. ³Mais Jonas se leva pour s'enfuir à Tarsis, loin de la face de Yahweh et il descendit à Japho, où il trouva un navire qui allait à Tarsis ; il paya le prix du transport et y entra pour aller à Tarsis, loin de la face de Yahweh. ⁴Mais Yahweh fit lever un grand vent sur la mer, et il y eut une grande tempête sur la mer, de sorte que le navire semblait se briser. ⁵Et les mariniers eurent peur, et ils crièrent chacun à son dieu, et jetèrent dans la mer les objets qui étaient dans le navire pour l'alléger. Jonas descendit au fond du navire, se coucha et s'endormit profondément. ⁶Le chef des marins s'approcha de lui et lui dit : Qu'as-tu dormeur ? Lève-toi, crie à ton Dieu ! Peut-être ton Dieu pensera à nous et nous ne périrons pas. ⁷Puis ils se dirent l'un à l'autre : Venez, tirons au sort pour savoir qui est la cause de ce malheur. Ils tirèrent au sort et le sort tomba sur Jonas. ⁸Alors ils lui dirent : Dis-nous quelle est la cause de ce malheur. Quel est ton métier et d'où viens-tu ? Quel est ton pays et de quel peuple es-

tu ? ⁹Et il leur répondit : Je suis Hébreu et je crains Yahweh, le Dieu des cieus, qui a fait la mer et la terre sèche. ¹⁰Alors ces hommes furent saisis d'une grande crainte, et lui dirent : Pourquoi as-tu fait cela ? Car ces hommes savaient qu'il fuyait loin de la face de Yahweh, parce qu'il le leur avait déclaré. ¹¹Et ils lui dirent : Que te ferons-nous pour que la mer se calme ? Car la mer était de plus en plus agitée.

[Jonas dans le ventre du poisson]

¹²Il leur répondit : Prenez-moi, et jetez-moi dans la mer, et la mer se calmera ; car je sais que c'est moi la cause de cette grande tempête. ¹³Et ces hommes ramaient pour revenir sur la terre sèche, mais ils ne le purent, car la mer s'agitait toujours plus contre eux. ¹⁴Alors ils invoquèrent Yahweh, et dirent : Ô Yahweh, ne nous fais pas périr à cause de la vie de cet homme, et ne mets pas sur nous le sang innocent ! Car toi, Yahweh, tu fais comme il te plaît^b. ¹⁵Alors ils prirent Jonas, et le jetèrent dans la mer. Et la fureur de la mer s'arrêta. ¹⁶Et ces hommes furent saisis d'une grande crainte envers Yahweh, et ils offrirent des sacrifices à Yahweh, et firent des vœux.

a. [1:2] Ninive était la capitale de l'empire d'Assyrie.

b. [1:14] Ps. 115:3.

CHAPITRE 2

[La prière de Jonas exaucée par Yahweh]

¹Or Yahweh ordonna à un grand poisson d'engloutir Jonas, et Jonas fut dans le ventre du poisson trois jours et trois nuits. ²Jonas pria Yahweh, son Dieu, dans le ventre du poisson. ³Et il dit : Dans ma détresse, j'ai invoqué Yahweh, et il m'a exaucé ; du sein du scheol j'ai crié, et tu as entendu ma voix ^c. ⁴Tu m'as jeté dans les profondeurs, au cœur de la mer, et le courant m'a environné ; tous tes flots et toutes tes vagues ont passé sur moi. ⁵Je disais : Je suis chassé loin de tes yeux ! Cependant je verrai encore le temple de ta sainteté. ⁶Les eaux m'ont environné jusqu'à l'âme. L'abîme m'a enveloppé, les roseaux ont lié ma tête. ⁷Je suis descendu jusqu'aux bases des montagnes, la terre fermait sur moi ses barres pour toujours ; mais tu m'as fait remonter vivant de la fosse, Yahweh, mon Dieu ! ⁸Quand mon âme s'était affaiblie en moi, je me suis souvenu de Yahweh, et ma prière est parvenue à toi, jusqu'au palais de ta sainteté. ⁹Ceux qui s'adonnent à des vanités mensongères abandonnent ta miséricorde. ¹⁰Mais moi, je t'offrirai des sacrifices avec un cri de louange, j'accomplirai les vœux que j'ai faits : Car le salut vient de Yahweh ^d. ¹¹Alors Yahweh parla au poisson, et le poisson vomit Jonas sur la terre sèche.

CHAPITRE 3

[Repentance nationale à Ninive]

¹La parole de Yahweh vint à Jonas une seconde fois, en disant : ²Lève-toi, va à Ninive, la grande ville, et proclames-y à haute voix ce que je t'ordonne ! ³Jonas se leva et alla à Ninive, suivant la parole de Yahweh. Or Ninive était une grande ville devant Dieu, de trois jours de marche. ⁴Et Jonas commença dans la ville le chemin d'une journée de marche ; il criait et disait : Encore quarante jours, et Ninive sera renversée ! ⁵Les hommes de Ninive crurent à Dieu, ils publièrent un jeûne et se vêtirent de sacs, depuis le plus grand d'entre eux jusqu'au plus petit. ⁶Et cette parole parvint au roi de Ninive ; il se leva de son trône, ôta de dessus lui son manteau, se

couvrit d'un sac et s'assit sur la cendre. ⁷Puis il fit faire une proclamation, et publier dans Ninive par décret du roi et de ses grands : Que les hommes, les bêtes, les bœufs et les brebis, ne goûtent de rien, ne paissent point, et ne boivent point d'eau ! ⁸Et que les hommes soient couverts de sacs, et les bêtes aussi, qu'ils crient à Dieu avec force, et que chacun revienne de sa mauvaise voie, des actions violentes que ses mains ont commises ! ⁹Qui sait si Dieu viendra à se repentir, s'il se détournera de l'ardeur de sa colère, en sorte que nous ne périssions point ? ¹⁰Et Dieu regarda à ce qu'ils avaient fait, comment ils s'étaient détournés de leur mauvaise voie. Alors Dieu se repentit du mal qu'il avait déclaré de leur faire, et il ne le fit point.

CHAPITRE 4

[La miséricorde est accordée à Ninive ; Jonas mécontent]

¹Mais cela déplut fortement à Jonas, et il fut en colère. ²Il pria Yahweh et dit : Oh ! Yahweh, n'est-ce pas là ce que je disais quand j'étais encore dans mon pays ? C'est pourquoi j'ai voulu m'enfuir à Tarsis. Car je savais que tu es un Dieu compatissant, miséricordieux, lent à la colère et riche en bonté, et qui te repens du mal ^e. ³Maintenant donc, Yahweh, prends-moi donc la vie, car la mort vaut mieux pour moi que la vie.

[Yahweh réprimande Jonas]

⁴Et Yahweh répondit : Fais-tu bien de te mettre en colère ? ⁵Alors Jonas sortit de la ville et s'assit à l'orient de la ville, là il se fit une cabane et y resta à l'ombre, jusqu'à ce qu'il vît ce qui arriverait à la ville. ⁶Yahweh Dieu ordonna à un ricin de croître au-dessus de Jonas, pour donner de l'ombre sur sa tête et pour le délivrer de son mal. Jonas éprouva une grande joie à cause de ce ricin. ⁷Puis Dieu prépara pour le lendemain, lorsque l'aube du jour monta, un ver qui frappa le ricin, et il sécha. ⁸Et il arriva que quand le soleil fut levé, Dieu prépara un vent chaud d'orient qu'on n'apercevait point, et le soleil frappa la tête de Jonas, au point qu'il

c. [2:3] Ps. 18:5-7.

d. [2:10] Le mot « salut », de l'hébreu « Yeshuw'ah », a la même racine que le nom de notre Seigneur : « Jésus ». Jonas a compris que seul Jésus pouvait le sauver d'une mort certaine.

e. [4:2] Joë. 2:13.

s'évanouit. Il demanda la mort et dit : La mort m'est meilleure que la vie. ⁹Dieu dit à Jonas :Fais-tu bien de t'être ainsi mis en colère au sujet de ce ricin ? Et il répondit : Je fais bien de m'irriter jusqu'à la mort. ¹⁰Et Yahweh dit : Tu as pitié du ricin pour lequel tu n'as point travaillé et que tu n'as point fait

croître, qui est né dans une nuit et qui a péri dans une nuit. ¹¹Et moi, n'épargnerais-je point Ninive, cette grande ville, dans laquelle il y a plus de cent vingt mille hommes qui ne savent point distinguer leur main droite de leur main gauche, et où il y a aussi une grande quantité de bêtes ?